

8 - Le preposizioni

Così chiamata perché si prepone al nome, la preposizione è quella parte invariabile del discorso che serve per indicare il rapporto di un'unità lessicale rispetto a quella che la precede e in ogni modo per indicare la funzione di una parola determinata nella frase.

Le preposizioni si possono dividere in: preposizioni proprie, preposizioni improprie e locuzioni prepositive.

Le preposizioni, il cui uso era molto più limitato in latino dove la desinenza del nome ne indicava già la funzione, sono molto importanti nelle lingue romanze. In tali lingue infatti, eccetto il soggetto e a volte il complemento oggetto, quasi tutte le altre funzioni nominali sono rese esplicite da una preposizione. Benché le preposizioni piemontesi abbiano una corrispondente nelle altre lingue, va detto che l'uso di queste particelle varia da lingua a lingua, anche se si tratta di idiomi vicini, come quelli che fanno parte della famiglia delle lingue romanze.

La ragione di questa differenza si deve cercare nel fatto che le preposizioni hanno un ruolo importante nella rappresentazione della realtà e nella descrizione dei fenomeni, dei rapporti e delle associazioni semantiche che in genere cambiano da cultura a cultura.

In piemontese le preposizioni semplici sono:

de, a, da, an, cun, sù, per, tra, senza.

De, a, da, sù si fondono solitamente con l'articolo che le segue dando origine alle preposizioni articolate, di cui abbiamo già parlato nei capitoli precedenti.

8.1 - Preposizione “de”

La forma della preposizione *de* varia a seconda della struttura in cui si trova. Infatti, per armonizzare il suo suono con quelli vicini, si usa:

- *ed* quando precede una parola che comincia con una consonante semplice

Prima ed parte, telefunrai.

A chërdìo ed sogné.

A pensa ed fé parej.

- *d'* quando precede una parola che inizia per vocale

Roba d'ocasiun.

A l'ha catà n'anel d'or e un brassalet d'argent.

- *de* quando precede una parola che inizia con una *s* impura o con un gruppo di due consonanti, quale può risultare dalla eliminazione di una vocale atona

A l'avìa un bel paira ed braje de vliù.

A l'ha vardà de dsà e de dlà.

A l'é un cumpagn de scola.

A l'ha catà de spinass.

La preposizione *de* è la preposizione che presenta la frequenza d'uso più elevata. I suoi significati sono molteplici e qui di seguito ne segnaliamo i più importanti. *De* serve infatti per esprimere i complementi seguenti.

8.1.1 - Specificazione o appartenenza

Esempi:

El fiöl ed Maria.

La machina del dotur.

El negossi del droghé.

La rua dla màchina.

Le lession del maestro.

El giurnal del saba.

Le fiur del giardin.

8.1.2 - Materia

Esempi:

Na cadnina d'or.

Na statua ed marm.

Un tübo ed guma.

Na grija d'alüminiu.

Un vestì ed püra lana vérgin.

8.1.3 - Denominazione

Esempi:

La sità ed Milan.

La Cumüna ed Génua.

L'isula d'Elba.

8.1.4 - Argomento

Esempi:

Ancöj as parla tant ed política.

Al bar a descüto de sport.

A l'han passà tüta la seira a parlé del pi e del meno.

8.1.5 - Tempo determinato

Esempi:

Ed d'ì a fa caud, ed nöit a fa freid.

D'istà as va al mar, d'invern a se stà an ca.

Quand chà sun rivà a Türin a l'era del 1975.

8.1.6 - Qualità, stima e prezzo

Esempi:

Na persuna ed gran cör.

A sun d'òm d'assiun.

A l'era na màchina de scarsa afidabilità.

A l'era mac n'òget ed gnün valur.

A l'han rüübà un quàder ed na blessa ecessiunal.

El prim premi a l'é ed sent mila euro.

8.1.7 - Origine o provenienza

Esempi:

A smija chà sia ed Génua.

A j'ero ed Bulogna.

César ed le ca neire a l'avìa un can bianc.

8.1.8 - Età

Esempi:

Un fiöl ed 15 ani.

A l'era na persuna d'età.

Carlin a l'è del 1985.

8.1.9 - Abbondanza o privazione

Esempi:

El Cànada a l'è un pais ric ed mineraj.

L'Italia a l'è povra ed fer e ed carbun.

A sun sempre pien ed sagna.

8.1.10 - Partitivo

Oltre ai casi ora segnalati, si ricorda che la preposizione *de* è spesso usata come articolo partitivo. Facendo parte dell'articolo partitivo *de* perde il suo valore di preposizione e dunque può anche precedere una parola che svolga le funzioni di soggetto o di complemento oggetto.

Ed passant a l'han giütalo a rangé la màchina.

Al mercà i l'uma catà ed tumàtiche propi bele.

A l'han menalo per de stra e per ed senté descunossü.

A l'è turnà a ca cun d'oget bisar.

8.1.11 - Superlativo relativo

Nelle proposizioni comparative piemontesi il secondo termine di paragone è preceduto da *che* e non da *de* (come in italiano). *De* segue invece il superlativo relativo.

Giacò a l'è pi grand che Carlin.

Lur a stüdio meno che nuj.

Paris a l'è la pi granda sita dla Fransa.

Custa a l'è la meno bela ed sue machine.

8.1.12 - Strutture idiomatiche

La preposizione *de* entra poi in varie strutture idiomatiche come per esempio:

Ghigna ed prüss cöit.

Gavé ed sang da na rava.

Ed bot an blan, ed cör, ed bel mesdì.

Più che nei dizionari queste espressioni idiomatiche si devono cercare nelle pagine degli autori più famosi.

8.1.13 - De, in locuzioni prepositive

La preposizione *de/ed* si usa anche per formare delle locuzioni prepositive. Si pensi per esempio a:

a causa ed, an cumpanìa ed, de dsà da, de dla da, an favur ed, a propòsit ed, ...

8.1.14 - De, dopo le preposizioni improprie

La preposizione *de* si trova spesso dopo le preposizioni improprie *prima* e *dop*.

A sun riva prima ed disné.

Prima dla partìa a sarìa mej scaudesse ij müscuj.

Prima ed sörte a cuntrolava sempre tüüt.

A l'era rivà dop ed nui e a vorìa passé prima.

A proposito delle preposizioni improprie bisogna dire che parecchie richiedono la preposizione *de/ed* prima di un pronome personale. Si pensi a: *cuntra, dzura, suta, fora, ...*

A smijava che tüti a füsso cuntra ed chiel.

A podran nen fé gnente senza chiel.

A jero fora ed lur da la goj.

8.1.15 - De, davanti all'infinito

La preposizione *de* può precedere un verbo all'infinito.

A jero tant cuntent chà chërdìo ed sogné.

A l'ha descütü vaire perché chà-j smijava d'avej rasun.

El caporal a l'ha ordina aj suldà ed resté an caserma.

Ed vire un a ringreta d'avej scutà ed cativ cunsijé.

A l'é un liber chà val la pena ed lese.

8.2 - Preposizione "a"

Anche la preposizione *a* conosce una frequenza d'uso piuttosto elevata.

Al parcu, aj parcu, a lamis, a lamisa, aj cit, a jamis, a jamise, a la magna, a le magne.

Quando precede l'articolo dà origine alle combinazioni riportate nella tabella delle preposizioni articolate. La preposizione *a* introduce i complementi indicati nei paragrafi seguenti.

8.2.1 - Termine

Esempi:

A dan el liber a Majo.

A scrivo a Carlota.

A parla al turista.

A spediss el liber a la bibliotecaria.

A pensa a jèsam.

8.2.2 - Stato in luogo

Riferito a città, paese o a isola piccola.

I suma a Cavalimur.

I stuma a Biela.

A dövo esse stait a Cüba o a Trinidad.

A vivo a Capri.

Si ricorda che si usa dire: *an Alba, an Aic, an Ast*, ma con gli altri nomi di città iniziali per *A* si segue la regola generale.

A Aruna, a Aress.

Con altri nomi di paesi, soprattutto se femminili, si usa far seguire la preposizione *a* dall'articolo determinativo.

A sun andait a la Tur o a la Volvera.

A sun andait a la Bösia.

8.2.3 - Movimento verso un luogo

Riferito a città, a paese o a un'isola piccola.

I vnireve co vujautri a Veruna per la fera?

*Quand ch'i andreve a Türin?
Anduma a Pantelerìa.
Cul di i suma andait a la Volvera.*

8.2.4 - Tempo determinato

Esempi:

*Le spetàcul a cuminsa a sinc ure.
A Pasca e a Natal a van daj so grand.
A Carlevé tüti je schers a sun bun.*

Si ricorda che per indicare l'ora, dopo la preposizione *a* in piemontese non si usa l'articolo come in italiano.

*Is vèduma a dui bot.
A sun incuntrasse a ses ure.
Tüte le matin as desvija a sinc e un quart.*

Neanche *mesdì* e *mesanöit* richiedono l'articolo.

*I mangiuma a mesdì giüst
A sört dal cine a mesanöit.*

8.2.5 - Mezzo

Esempi:

*Le locomotive a vapur a sun sparìe da vaire, cum a lo sun ij mülin a vent.
Andé a pe; andé a caval.*

8.2.6 - Causa

Esempi:

*A sun sbariivasse a le prime canunà.
A l'è infreidasse a le prime piöve.*

8.2.7 - Modo o maniera

Esempi:

Mangé a l'italiana, vestisse a la muntagnina; fé le cose a la carluna; pijé le cose a la leggera.

8.2.8 - Distributivo

Si noti che in questi casi il piemontese non usa preporre la *a* ai due numeri come in italiano.

*Ij suldà a marciavo dui a dui.
Poc a poc i suma riva co nui sla punta dla muntagna.*

8.2.9 - Distanza

Esempi:

*El cine a l'è propi sì a dui pass.
Milan a l'è a quasi 140 chilométer da Türin.
Sua ca a l'era a un tir de sciop dal pais.*

8.2.10 - Limitazione

Esempi:

Lüisin a l'è fort a parole, ma nen a fait.

8.2.11 - Pena

Esempi:

El culpévul a l'è stait cundanà a tre ani ed perzun.

A l'han cundanalo a paghé ij dann.

8.2.12 - Età

Esempi:

A des agn Paulin a l'era già an quinta.

A novant'agn so grand a les ancora el giurnal senza üciaj.

A dudes agn Mozart a l'ha cumpunü la sua prima òpera.

8.2.13 - Prezzo e misura

Esempi:

La machina a filava a na vitessa mata.

La processiuun a avansava a pass lent.

Cul cumersant a vend a bun pat.

A vendia le patate a dui euro al chilo.

8.2.14 - A, in locuzioni prepositive

La preposizione *a* entra nella formazione di varie locuzioni prepositive come:

an mes a, a propòsit ed, a causa ed, rispet a.

8.2.15 - A, dopo le preposizioni improprie

La preposizione *a* può seguire alcune preposizioni improprie.

La si ritrova infatti in: *dacant a, dnans a, drinta a, ultra a, davzin a, ansem a, ...*

El quàder a l'è dacant a la porta.

A tuca nen büte el cher dnans aj bö.

Padua a l'è davzin a Venessia.

Ultra a travajé, a stüdia dco.

8.2.16 - A, davanti all'infinito

La preposizione *a* può precedere un verbo usato all'infinito.

A andasio a troveje tüte le düminiche.

A sente lon chà dis chiel, tüti a l'han tort.

Come si può notare dall'ultimo esempio, in piemontese si usa la preposizione *a* dopo un verbo di movimento che precede un infinito.

Anduma a vëde!

Duman a andran a trové so cüsin, pöi a van a visité el müsé.

8.3 - Preposizione “da”

Usata con l'articolo, questa preposizione dà origine alle preposizioni articolate seguenti: *dal, da l', daj, da je, da la, da le*.

A rivo dal mar, da la muntagna o da le vacanse.

Son i l'uma cumpralo da l'artajur.

La preposizione *da* introduce vari complementi e nei paragrafi che seguono riportiamo i più importanti.

8.3.1 - Agente o causa efficiente, in frasi passive

Esempi:

La machina a l'é staita rangià dal mecànic.

La vendèmia a l'é staita rüvinà da la piöva.

La navigassiun a l'é staita giütà daj vent favurévuj.

8.3.2 - Moto da luogo o provenienza

Esempi:

A rivo da l'aeroport.

A parto da Türin.

Sant'Antoni da Padua.

So barba a l'é turnà da l'Argentina.

A l'é scapà da ca.

8.3.3 - Moto attraverso luogo

Esempi:

A andran a Ruma an passand da Firense.

A sun rivà da via Po. Ij làder a sun passa da la fnestra.

Per andé da Türin a Casele as pöl dco passé da Burghi.

8.3.4 - Complemento di tempo

Esempi:

A stasìa an Alba da vaire ani.

Je stüdent a diso suens, da duman im büto a stüdié.

Le scole a sun cuminsà da dui meis.

8.3.5 - Luogo

Moto da e verso luogo oppure complemento locativo con il valore di *a ca ed*.

A van dal dotur.

A sun staite dal meisinur.

I sun dal tabachin.

I catuma el pan dal panaté.

A rivo dal mar.

A sun partì da Salüsse.

Passuma da sì chàs fa pi an pressa.

8.3.6 - Scopo o funzione

Soprattutto davanti a un verbo all'infinito.

Màchina da scrive.

Ca da vende.

Vestì da dona.

Scarpe da futbal.

8.3.7 - Modo o maniera

Esempi:

An trata da amis.

As vesto da festa.

As cumporta sempre da grand sgnur.

8.3.8 - Qualità, relazione

O per esprimere riferimento approssimativo e note caratteristiche.

Na mustra da pochi sold.

Un fiöl daj cavej lung.

Un vej da la barba bianca.

A l'ha cunossüla da la maniera ed marcé.

8.3.9 - Complemento predicativo

Esempi:

A-j fasìa da pare.

So om a-j fasìa da infermé e da segretari.

8.3.10 - Da, in locuzioni prepositive

La preposizione *da* entra a far parte di locuzioni prepositive come: *da la part ed, a parte da, ...*

A l'han arseivü n'invit da [la] part ed so cüsin.

A parte da duman, tüt a dovrà cambié.

8.3.11 - Da, dopo le preposizione improprie

Da segue sempre la preposizione impropria *luntan e, a volte, fora*.

Luntan da jöj, luntan dal cör.

A la fin a l'è andasne fora daj pe.

8.3.12 - Da, davanti all'infinito

La preposizione *da* può precedere un infinito.

Prima ed turné a ca as cumprava cheic riviste da lese.

Quand che la sena a l'era còmica a me vnìsìa da rije.

Quand chà ved j'autri chà söfro a-j ven da piuré.

8.3.13 - Da sì, da sì a

L'espressione *da sì* con valore temporale corrisponde alla preposizione italiana "tra" mentre *da sì a* significa *da sto mument fin a*.

*I lo vëdruma da sì na smana.
Da sì a Natal a-i é ancora temp per caté ij cadò.
A diso che da sì un poc a piöv.
Da sì an là as fa cum a vël chiel.*

Oltre che indicare un tempo, *da sì* a può anche indicare una distanza.

Da sì a Milan a-i sun gnanca 150 chilométer.

8.4 - La preposizione “an/ant”

Quando precede l'articolo determinativo o indeterminativo, la preposizione *an* assume la forma *ant*.

*La dümìnica i anduma tüti a sghijé an muntagna.
Pija sti sold e bütje an sacocia.
Ant le saccoce a l'avìa propi gnente.*

La preposizione *an* serve per introdurre vari complementi. Qui di seguito riportiamo i più importanti.

8.4.1 - Luogo

An/ant introduce i complementi di stato in luogo e di movimento verso un luogo, quando si tratta di paese, di continente, di isole grandi o quando si indicano luoghi chiusi.

*An Piemunt as parla piemunteis.
St'ann chà ven a van an Fransa.
Quand chà fa freid a passa tüta la giurnà sarà an sua stansia.
Ij cadò a sun ancora ant la scätula.*

8.4.2 - An + nomi di stato e di regione

Si ricorda che con la preposizione *an* i nomi di stato, di regione, ..., perdono l'articolo che di solito li accompagna; lo conservano solo se questi nomi sono al plurale o se sono accompagnati da un determinante.

*A van an Fransa o mej ant la Fransa meridiunal.
A sta ant je Stat Ünì, ma adess as tröva ant l'América del süid.
A jëro an Calabria o méj ant la Calabria meridiunal.
A veno an Piemunt; ant el Piemunt d'ancöj a-i sun vaire problema da arzolve.*

8.4.3 - Tempo determinato

Esempi:

*An custi dì lur a sun franc afarà.
Pacot a l'é nà ant el 1899.
A l'ha cuntame tüta sua storia an sinc minüte.
A l'ha finì l'arserca an due smane.
Ant le giurnà freide a fa piasì sté al caud.*

Si ricorda che con il numero degli anni parecchi sono soliti usare la preposizione *ant el* e altri invece *del*. La seconda forma ci sembra più schietta e ci sembra più adatta per esprimere l'anno di nascita.

*I suma ant el 2007.
A smija jer ch'i jëro ant el duimila.
Majo a l'é del 1970.*

8.4.4 - Cuntrà, piassa, curs, stra ...

Esempi:

- It staghe sempre an cuntrà Ruma?*
- No, adess i stago an Piassa Crispi.*
- An curs Re Ûmbert a l'è capitaje na desgrassia.*
- A sta an curs Racünis.*
- A stasia ant la stra dle campagne.*

8.4.5 - Modo o maniera

Esempi:

- A vivo an miseria.*
- A l'ha arseivüne an manie ed camisa.*
- A marcia an punta ed pe.*
- A l'ha pregalo an ginujun.*

8.4.6 - Mezzo

Esempi:

- A andasia sempre a travajé an màchina.*
- Nui i-i anduma a pe, an bici, an tranvaj, ma mai an tassì.*

8.4.7 - Limitazione o argomento

Esempi:

- Lüis a l'è franc cumpetent an sta materia.*
- Nui i suma espert an gnente.*
- A dev esse laureà an física o an chimica.*
- Sue ideje an sla chestiun a sun pitost limità.*

8.4.8 - Fine o scopo

Esempi:

- Andé an agiüt a cheidün.*
- Cula màchina a l'ha avüla an cadò.*
- A sun tüti bijet chà l'ha avü an omage.*

8.4.9 - An, con un numerale

An è spesso premesso a un numero o a un indefinito, formando espressioni del tipo:

- I suma an sinc.*
- A j'ero an quindes.*
- A sun an vaire.*
- A sun restà an pochi.*

8.4.10 - An + gerundio

An può essere premesso al gerundio semplice, struttura che corrisponde a quella italiana formata dalle preposizioni “nel/nell’/nello” e da un verbo all’infinito.

- An turnand a ca tard a l'ha incuntrà due o tre brute ghigne.*
- An muntand le scale a l'è sghijà ans na plöja ed banana.*

8.4.11 - An/ant nelle locuzioni prepositive

La preposizione *an* entra nella composizione di varie locuzioni prepositive. Tanto per dare qualche esempio ricordiamo: *an mes a*, *an base a*, *an cumpania ed*, ...

A l'era sempre an cumpania ed persune pitost malandaite.

An base a la lej chi chà sbalia a dovria paghé.

8.4.12 - An sel, an sla, an sij ... d'an, d'ant ...

Si noti poi che *an* si usa con le preposizioni *sü* e *da*. Di norma *sü* segue *an*, mentre *da* lo precede. In genere *d'an*, *d'ant* indicano uscita da luogo chiuso.

I suma muntà an sel sulé.

An Alba a sun tenüsse vaire rescuntr an sla lenga piemunteisa.

I lo vèdio suvens an sel camp da futbal.

A sörto d'an cesa.

A l'han gavalo d'ant la gabia.

Pena sürtì d'an perzun a l'é turna fasse aresté.

8.5 - La preposizione “cun”

Derivata dal latino “cum”, la preposizione piemontese *cun* può introdurre vari complementi; nei paragrafi che seguono se ne indicano i più importanti.

8.5.1 - Compagnia o unione

Esempi:

A van al cine cun ij so amis.

I andeve an vacansa cun ij cit.

A gira sempre cun el bunet an testa.

8.5.2 - Mezzo o strumento

Esempi:

A tajo la carn cun un cutlass tajent.

Cun sta màchina as va nen anans.

8.5.3 - Modo o maniera

Esempi:

Paulin a fa so travaj cun impegn.

A lo arseivo cun piasì.

A tuca fé le cose cun tanta passiensa.

Nota - Invece dell'avverbio di modo, molti scriventi preferiscono usare una locuzione formata da *cun* e da un nome. Questa struttura è molto usata e corrisponde all'avverbio che si ottiene aggiungendo *-ment* al femminile dell'aggettivo, forma questa comune a tutte le lingue romanze ed anche al piemontese antico.

8.5.4 - Qualità

Esempi:

Un monsü cun j'öj ciair.

A l'era el fiöl cun na ferleca an sla frunt.

Na màchina cun le gume cunsümà.

8.5.5 - Tempo (circostanza temporale o causale)

Esempi:

Cun es tempass as sört malvolunté.

Cun la nebia a l'è malfé guidé.

Cun la fioca a l'è malfé andé fort an màchina.

8.5.6 - Cun può sostituire i participi avend, tnisend

Esempi:

A l'è intra cun el capel an man.

A marciava cun le man daré dla schina.

8.5.7 - Insem/ansem

In genere *insem* non è seguito da *cun* come in italiano, ma da *a*, così forma la locuzione prepositiva *insem a*. Espressione che si sarebbe potuto anche esprimere con la sola preposizione *cun*.

A l'è rivà insem aj so amis.

A l'è rivà cun ij so amis.

A sun partì ansem a lur

8.6 - La preposizione “sü”

Derivata dal latino *sursum*, anche la preposizione *sü* introduce vari complementi.

Come già detto, *sü* può essere rafforzata da *an*. Anche *sü* può fondersi con l'articolo che segue per formare le preposizioni articolate: *sel, sla, sij, sle, ...*

8.6.1 - Luogo

Stato in luogo e movimento verso un luogo:

El piat a l'è an sla taula.

A büto ij piat an sla stagera.

Ed vire ij cit as rampio an sle piante.

ËI ni ed cuj passarot a l'è an sla pianta grossa.

8.6.2 - Tempo (approssimativo)

Esempi:

As vëdo an sel prest, a söрто an sl'ambrüna.

A riva sempre an sle ses ure. An sel mesdì.

8.6.3 - Argomento

Esempi:

Sü st'argument a l'è già discütüsse trop.

El discours a gira sempre sij tema d'atualità.

Cicerun a l'ha scrivü un liber an sla veciaja.

8.6.4 - Età (approssimativa)

Esempi:

A l'era un giuv sij vint ani o un monsü sla quarantena?

8.6.5 - Modo

Esempi:

A l'è un sartur ch'è fa ed vestì sü misüra.

8.6.6 - Distributivo

Esempi:

Bele sì, due persune sü tre a sun bilenghe.

Tre giuvo sü des a lasso la scola prima del temp.

8.6.7 - Sü, con valore di contro

In qualche caso la preposizione sü può avere il valore di contro.

J'armade a marciavo sü Paris.

8.6.8 - Sü, con valore avverbiale

A volte sü può essere usato con valore avverbiale.

Ij so a veno sü a trovelo na vira al meis.

Gino a l'ha dit a so amis: ven sü ch'i giüguma a tresset.

I suma a ca da ses ure an sü.

8.6.9 - Locuzioni con: sü

Pure sü entra in numerose espressioni idiomatiche. Tra di esse ricordiamo:

Giüré sü so onur.

Sü dui pe.

An sij dui pe.

Esse sü.

8.7 - La preposizione “per”

Derivato dal latino “per”, anche per conosce una frequenza d'uso piuttosto alta. I suoi valori sono diversi; infatti può introdurre uno dei complementi seguenti.

8.7.1 - Termine

Esempi:

A l'han portà sto pac per chiel.

Varda, son a lè per ti.

Per chila a farìa qualsissia cosa.

8.7.2 - Moto attraverso luogo

Esempi:

A passo per la cuntrà.

A l'è passà per piassa Cavour.

A l'è calà giü per la scala ed sicürëssa.

8.7.3 - Moto verso luogo

Esempi:

Parte per le vacanse.

As ciama aj viaggiatur an partensa per Milan ed presentesse a la porta nümer quindes.

8.7.4 - Moto circoscritto e stato in luogo

Esempi:

A feragust ij turista a giro per la sità diserta.

I lo vëdo per la stra.

A l'è sempre setà per tera.

8.7.5 - Tempo continuato o determinato

Esempi:

Minca vira chà-j parla a lo ten al teléfun per n'ura.

A lo speta per düminica.

Per Natal tüti a fan festa.

A cunto ed turné per le feste.

8.7.6 - Fine o scopo

Esempi:

Vaire a l'han travajà per nàvni pi bel.

A stüdia per avej ed bej vut.

Per dì la vrità.

8.7.7 - Mezzo

Esempi:

A spedisso el message per fax.

La litra a l'è riva per curié diplomàtic.

I l'uma avü sue növe per posta eletrònica.

8.7.8 - Modo o maniera

Esempi:

A l'han dilo per schers, ma a l'han falo per dabun.

Per piasì.

Per sbalio.

8.7.9 - Causa

Esempi:

A parla nen per vergogna.

Per so ritard tüti i l'uma perdü el tren.

8.7.10 - Prezzo

Esempi:

A l'ha cumpralo per gnente.

A l'ha avülo per pochi sold.

8.7.11 - Vantaggio o interesse

Esempi:

Preghé per ij mort.

Travajé per la madona.

A fan tüt son per ij fiöj.

8.7.12 - Rapporto distributivo e percentuali

Esempi:

Marcé per dui.

Moltipliché per sinc.

Divide per tre.

El tass d'interessi a lè aumenta dl'ün per sent.

8.7.13 - Colpa o pena

Esempi:

A l'è un process per omissidi culpus.

Tüti j'acüsà a sun stait cundanà per trüfa.

A l'han assolvülo per mancansa ed pröve.

8.7.14 - Esclamazioni

Esempi:

Per la miseria!

Per piasì!

Per l'amur di Dio!

Per tüti ij diav ed l'infern!

8.7.15 - Per, davanti a un infinito

Per può precedere un verbo all'infinito dando luogo a proposizioni finali, consecutive, causali.

A-j telefuna per avertilo del ritard.

A l'era trop bela per passé inosservà.

A l'han artiraje la patente per avej causà tropi incident.

A l'ha catalo per arvendlo.

8.7.16 - Sté per ...

Premessa a un infinito, la struttura *sté per ...*, indica un'azione intenzionale o imminente, i cui corrispondenti francesi e inglesi sono: "aller" con infinito e "to be going to" con infinito.

A smija chà staga per piöve o per fioché.

La processiuun a stasia per passé dnans a ca sua.

Quand chà staran per rivé, i campruma giü la pasta.

8.7.17 - Locuzioni con: per

Per entra a far parte di numerose espressioni idiomatiche. Tra di esse ricordiamo:

per esempi, per adess, per sempre, per el moment, per lo pi, per asar, per amur o per forsa, mac per son, per cunsequensa, per lo meno.

8.8 - Le preposizioni “tra/trames”

Tra, a volte anche trames, può introdurre vari complementi. I più importanti di essi sono indicati qui di seguito.

8.8.1 - Luogo

Esempi:

Monreal as tröva trames a dui brass del San Lorens.

A l'era tra el martel e l'ancüsu.

8.8.2 - Compagnia o confronto

Esempi:

A-j pias stesne trames aj so.

A l'era na Iota tra dui aversari leaj.

8.8.3 - Partitivo

Esempi:

Sua övra a l'è arzültà la mej tra cule premià.

Trames aj so amis a-i na j'è vaire chà parlo nen piemunteis.

8.8.4 - Relazione

Esempi:

A l'è stait un cumpromess tra l'ütil e l'agreàbil.

An quasi tüte le società as cundana el matrimoni tra ij cunsanghign.

Chiel a l'è tra ij pochi chà pölo giütene.

8.9 - Preposizioni improprie

Oltre alle preposizioni semplici appena citate, che sono le più usate, il piemontese ne conosce altre, che si chiamano improprie, perché di solito fanno parte di altre categorie grammaticali.

8.9.1 - Preposizioni improprie

Tra le preposizioni improprie ricordiamo:

- *cuntra, andrinta, fora, dnans, darera, dop, dzura, suta, anturn* che di solito sono avverbi

I l'uma dije d'andé fora (avv.).

A l'han visità le cese chà j'ero fora dla sità.

A fasìa freid, parej i suma stait andrinta (avv.).

A l'ha bütà ij causset andrinta a la scàtula.

Je spus a j'ero dnans, tüti j'autri darera (avv.).

L'edicula a l'è dnans a la stassiun e pa darera a la ca.

Nota - *anturn* a può anche indicare misura o prezzo approssimativo.

El pressi a gira anturn aj dusement euro.

La distansa a gira anturn aj terzent chilométer.

- *luntan, avzin, lung, secund*, che di solito sono aggettivi o participi passati

Secund l'opiniun dj'èspert a l'è méj nen strachesse trop.

Màrtes a l'è le scund di dla smana.

A salüto j'amis avzin e luntan.

La nusera a l'é avzin a la cassina.

• *dürant, nonostant*, che sono participi presenti, *malgré*

Dürant la nöit cheidiün a l'é intrà ant el negossi.

Malgré el maltemp a sun partì.

8.9.2 - Locuzioni prepositive

Il capitolo delle preposizioni non sarebbe completo se non ricordassimo le locuzioni prepositive, cioè i sintagmi formati da altre parole che svolgono appunto le funzioni di preposizione.

Queste strutture sono piuttosto numerose nella lingua piemontese. Qui un elenco delle più comuni:

da cant a, a fin ed, anans ed, dop ed; dnans a, an facia a, de dlà de, de dsà de, a part, luntan da, avzin a, davzin a, fin a; grassie a, al post ed, an mes a, insem a; anvece de, ultra a, resguard a, rispet a; darera a, anturn a, prima ed, a dispet ed.

8.9.3 - Fa

Tra le preposizioni si dovrebbero includere: *fa, senza e gavà*. Riguardo a *fa*, presente del verbo *fé*, bisogna dire che in certe strutture prende il valore di una preposizione vera e propria. *Fa* segue sempre il nome che accompagna.

N'ura fa.

Dui meis fa.

Sinc miniüte fa.

8.9.4 - Senza

Senza, può reggere il nome senza bisogno dell'articolo.

Però quando il nome retto da *senza* è seguito da un determinante è meglio farlo precedere dall'articolo.

A l'é vnüit a scola senza liber.

A l'é sürtì senza capel e senza mufle.

Senza fund, senza fià, senza döit, senza süst.

8.9.5 - Gavà

Pure *gavà*, il cui valore corrisponde a “eccetto” e “salvo”, è un participio passato.

Tüti a l'han stüdià, gavà vujautri.

A l'han salütà tüti, gavà chila.

Gavà Türin, a l'ha vist tüte le grosse sità italiane.

8.9.6 - Dait

Dait potrebbe essere considerata un'altra preposizione impropria.

Dait ij temp, a l'é mej sté tranquij.

Daite le sircustanse, i l'uma pensà bin ed turné andré.